

## Voci di valutazione per "Lingua e Letteratura tedesca" nella scuola secondaria di II grado (Es.: Liceo Scientifico / Linguistico):

### Bewertungskriterien für das Fach "Deutsche Sprache und Literatur" in der italienischen Oberschule

I seguenti criteri possono servire come riferimento per la valutazione dello studente durante l'attività didattica:

1. Studio individuale di lessico e strutture linguistiche
2. Comprensione ricettiva orale e scritta
3. Pronuncia ed intonazione
4. Correttezza morfologico - sintattica orale e scritta
5. Correttezza lessicale
6. Fluidità nell'espressione orale
7. Correttezza e coerenza logica nell'esposizione orale e scritta
8. Esecuzione dei compiti di casa
9. Esecuzione dei compiti in classe (almeno tre ogni quadrimestre)
10. Esercizi di vario tipo (risposte / collegamenti / completamenti / trasformazioni / riassunti / formulazione di domande / ...)
11. Conversazione guidata ed autonoma su brani ed argomenti trattati
12. Parafrasi / Riassunto dei brani esaminati
13. Traduzione dall'italiano
14. Esercizi di ripetizione e consolidamento nel laboratorio linguistico
15. Partecipazione attiva al lavoro scolastico / interventi pertinenti
16. Conoscenza delle tematiche relative ai paesi di lingua tedesca trattate in classe (Landeskunde)
17. Discussione sui temi di Landeskunde svolti in classe
18. Conoscenza della letteratura trattata
19. Esposizione sintetica dei brani letterari
20. Analisi di forma e contenuto dei brani letterari
21. Interpretazione personale dei brani
22. Capacità di stabilire collegamenti fra vari autori e movimenti letterari
23. Lavoro di gruppo
24. Ricerca personale / approfondimento

## Criteri di valutazione - Bewertungskriterien

GIUDIZI (VERIFICA) + VOTO / BEURTEILUNGEN - BEWERTUNGEN + NOTE

<b>1. CONOSCENZA ARGOMENTI</b> (anche: recitazione di testi letterari) -  <b>KENNTNIS des STOFFES</b> (auch: Vortrag literarischer Texte)	Molto approfondita, coordinata, completa. / Recitazione mnemonica molto precisa, con intonazione ed espressività ottime	Sehr gründlich, koordiniert, umfangreich. / Sehr genauer mnemonischer Vortrag, mit sehr guter Betonung und Ausdrucksfähigkeit	10
	Approfondita, coordinata, completa. / Recitazione mnemonica precisa, con buona intonazione ed espressività	Gründlich, koordiniert, umfangreich. / Genauer mnemonischer Vortrag, mit guter Betonung und Ausdrucksfähigkeit	9
	Buona, quasi sempre coordinata, completa. / Recitazione mnemonica quasi sempre precisa, con buona espressività	Gut, fast immer koordiniert, umfangreich. / Fast immer genauer mnemonischer Vortrag, mit guter Betonung und Ausdrucksfähigkeit	8
	Discreta, poco approfondita, abbastanza completa. / Recitazione mnemonica abbastanza precisa, una certa espressività	Befriedigend, wenig gründlich, ziemlich umfangreich. / Recht genauer Vortrag, eine gewisse Ausdrucksfähigkeit	7
	Sufficiente, conosce le cose fondamentali / Recitazione mnemonica sufficientemente precisa, poca espressività	Ausreichend, kennt das Wesentliche / Ausreichend genauer Vortrag, wenig Ausdrucksfähigkeit	6
	Frammentaria, conosce poche nozioni fondamentali / Recitazione mnemonica stentata	Lückenhaft, hat wenige Grundkenntnisse. / Mühsamer mnemonischer Vortrag	5
	Scarsa / Recitazione mnemonica quasi inesistente	Mangelhaft. / Fast fehlender mnemonischer Vortrag	4

<b>2. USO DI MORFOLOGIA E SINTASSI -</b>  <b>GEBRAUCH von MORPHOLOGIE und SYNTAX</b>	Molto corretto e preciso	Fehlerlos und präzise	10
	Piuttosto corretto, la comprensione è sempre chiara, errori non significativi	Fast immer korrekt, die Verständlichkeit ist immer gut, unbedeutende Fehler	9
	Piuttosto corretto, sempre comprensibile, pochi errori	Fast immer korrekt, immer verständlich, wenige Fehler	8
	Discretamente corretto, qualche errore grave	Fast immer korrekt, einige schwere Fehler	7
	Sufficientemente corretto, qualche errore grave, a volte poco comprensibile	Nicht immer korrekt, einige schwere Fehler, manchmal wenig verständlich	6
	Scorretto, spesso la comunicazione è ostacolata	Unkorrekt, oft ist die Kommunikation erschwert	5
	Molto scorretto, la comprensione è ostacolata	Immer unkorrekt, die Verständlichkeit ist erschwert	4

<b>3. USO LESSICALE - WORTSCHATZ</b>	Sempre preciso e pertinente	Immer präzise und zutreffend	10
	Quasi sempre preciso e pertinente	Fast immer präzise und zutreffend	9
	Abbastanza preciso, gli errori si limitano ad imprecisioni	Ziemlich präzise, die Fehler beschränken sich auf Ungenauigkeiten	8
	Non conosce qualche vocabolo, usa articoli e paradigmi sbagliati, ma in modo limitato	Kennt einige Wörter nicht, verwendet Artikel und Verbformen falsch, aber in begrenztem Maß	7
	Storpia parole, non conosce qualche vocabolo, è piuttosto impreciso	Verstümmelt und verdreht Wörter, kennt einige Wörter nicht, ist ziemlich unpräzise	6
	Spesso impreciso o carente	Oft unpräzise und mangelhaft	5
	Molto impreciso, conosce pochi vocaboli	Sehr unpräzise, kennt wenige Wörter	4

<b>4. ACCENTI, PRONUNCIA, INTONAZIONE - AKZENT, AUSSPRACHE, BETONUNG</b>	Perfetti	Perfekt	10
	Molto buoni	Sehr gut	9
	Buoni	Gut	8
	Qualche errore, complessivamente discreto	Einige Fehler, insgesamt befriedigend	7
	Sufficienti	Ausreichend	6
	Vari errori, la comprensione è ostacolata	Verschiedene Fehler, die Verständlichkeit ist erschwert	5
	Scarsi	Mangelhaft	4

<b>5. ESPOSIZIONE ORALE - SPRECH- FERTIGKEIT</b>	Fluida, sempre chiara	Fließend, immer klar	10
	Quasi sempre fluida e chiara	Fast immer fließend und klar	9
	Fluida, abbastanza corretta e chiara	Fließend, fast immer korrekt und klar	8
	Fluida, ma non sempre corretta e chiara	Fließend, aber nicht immer korrekt und klar	7
	Lenta ma scorrevole, non sempre corretta	Langsam aber flüssig, nicht immer korrekt	6
	Stentata, poco fluida e poco corretta	Mühsam, wenig fließend und oft nicht korrekt	5
	Frammentaria e molto scorretta	Fragmentarisch und unkorrekt	4

<b>6. ESPOSIZIONE SCRITTA -  SCHREIB- FERTIGKEIT</b>	Scorrevole, ben articolata e chiara; logica e consequenzialità nella esposizione delle idee e degli argomenti	Flüssig, gut gegliedert und klar. Die Exposition der Ideen und der Inhalte ist logisch und konsequent	10
	Abbastanza scorrevole e chiara; logica e consequenzialità nell'esposizione delle idee e degli argomenti	Recht flüssig, gut gegliedert und klar. Die Exposition der Ideen und der Inhalte ist logisch und konsequent	9
	Non sempre scorrevole, ma logica e chiara; ordine nell'esposizione	Nicht immer flüssig, gut gegliedert und klar. In der Exposition der Ideen und der Inhalte besteht Ordnung	8
	Abbastanza scorrevole e chiara, ma poco ordine e consequenzialità nell'esposizione delle idee e degli argomenti	Recht flüssig und klar, aber die Exposition der Ideen und des Stoffes ist wenig folgerichtig und konsequent	7
	Sufficientemente scorrevole, a volte poco chiara; non sempre c'è ordine nell'esposizione	Ausreichend flüssig, manchmal nicht ganz deutlich. Die Exposition der Ideen und des Stoffes ist nicht immer folgerechtig	6
	Poco scorrevole, spesso non chiara, poco ordine nell'esposizione	Wenig flüssig, oft undeutlich. Die Exposition ist nicht folgerechtig	5
	Stentata e frammentaria; esposizione disordinata di idee ed argomenti	Mühselig und unvollständig. Die Exposition der Ideen und der Inhalte ist unordentlich und inkonsequent	4

<b>7. USO DELLA LINGUA -  SPRACH- GEBRAUCH</b>	Frase complesse, paratattiche e ipotattiche sempre molto corrette; stile adeguato e consapevole	Immer sehr korrekte komplexe Sätze, Parataxe und Hypotaxe. Angemessener und bewusster Stil	10
	Frase complesse, paratattiche ed ipotattiche sempre corrette	Immer sehr korrekte komplexe Sätze, Parataxe und Hypotaxe.	9
	Frase complesse, paratattiche ed ipotattiche quasi sempre corrette	Fast immer korrekte komplexe Sätze, Parataxe und Hypotaxe.	8
	Frase prevalentemente semplici e paratattiche quasi sempre corrette	Vorwiegend Parataxe, fast immer korrekte Sätze	7,5
	Frase complesse e semplici discretamente corrette	Parataxe und Hypotaxe, meistens korrekte Sätze	7
	Frase semplici e/o complesse sufficientemente corrette	Nicht immer korrekte einfache und/oder komplexe Sätze	6
	Frase complesse e/o semplici spesso poco corrette	Oft unkorrekte komplexe und/oder einfache Sätze	5
	Frase complesse e/o semplici prevalentemente scorrette	Viele unkorrekte komplexe und/oder einfache Sätze	4

<b>8.</b> <b>COMPRESIONE</b> <b>SCRITTA /</b> <b>ORALE</b>  <b>-</b>  <b>LESE- / HÖR-</b> <b>VERSTÄNDNIS</b>	Comprende esattamente quello che legge /ascolta, rispondendo correttamente a tutte le domande poste	Versteht genau, was (er) liest/hört und antwortet richtig auf alle gestellten Fragen	10
	Comprende bene quello che legge /ascolta, rispondendo correttamente al 90% delle domande poste	Versteht gut, was (er) liest/hört und antwortet richtig auf 90% der gestellten Fragen	9
	Comprende bene quello che legge /ascolta, rispondendo correttamente all'80% delle domande poste	Versteht gut, was (er) liest/hört und antwortet richtig auf 80% der gestellten Fragen	8
	Comprende buona parte di quello che legge /ascolta, rispondendo correttamente al 70% delle domande poste	Versteht einen Großteil von dem, was (er) liest/hört und antwortet richtig auf 70% der gestellten Fragen	7
	Comprende l'essenziale di quello che legge /ascolta, rispondendo correttamente al 60% delle domande poste	Versteht das Wesentliche von dem, was (er) liest/hört und antwortet richtig auf 60% der gestellten Fragen	6
	La comprensione è lacunosa. Sa rispondere correttamente solo alla metà delle domande poste	Das Verständnis ist lückenhaft. Kann richtig nur auf die Hälfte der gestellten Fragen antworten	5
	Ha difficoltà di comprensione. Non sa rispondere alla maggior parte delle domande poste	Hat Schwierigkeiten beim Hör-/Leseverständnis. Kann die meisten gestellten Fragen nicht beantworten	4

<b>9. (Pensiero</b> <b>produttivo)</b>  <b>RIELABORAZIONE</b> <b>CRITICA</b>  <b>(Produktive</b> <b>Denktätigkeit)</b>  <b>KRITISCHE</b> <b>ÜBERARBEITUNG</b>	Sa collegare buone idee personali con riferimenti ad altri testi ed argomenti in modo pertinente	Kann gute persönliche Ideen mit Hinweisen auf andere Texte und Inhalte treffend in Zusammenhang bringen	10
	Sa fare autonomamente collegamenti e riferimenti ad altri testi ed argomenti in modo pertinente	Kann selbstständig und treffend auf andere Texte und Inhalte Bezug nehmen und sie in Zusammenhang bringen	9
	Sa organizzare l'esposizione in modo autonomo e personale, con interpretazioni personali ed osservazioni quasi sempre pertinenti	Kann die Exposition selbstständig, mit persönlichen Interpretationen und fast immer treffenden Bemerkungen organisieren	8
	Espone con parole proprie i concetti ed i contenuti studiati, ma senza aggiungere personali osservazioni ed interpretazioni	Berichtet die gelernten Inhalte und Begriffe mit eigenen Worten, fügt aber keine persönlichen Interpretationen und Bemerkungen hinzu	7
	Si limita prevalentemente alla ripetizione mnemonica del materiale appreso, con poche osservazioni personali	Beschränkt sich vorwiegend auf die mnemonische Wiedergabe des Gelernten, mit wenigen persönlichen Bemerkungen	6
	Ripete solo quello che ha appreso dai libri di testo, senza osservazioni personali	Wiederholt nur, was (er) von Textbüchern gelernt hat; keine persönlichen Bemerkungen	5
	Non sa riportare in alcun modo gli argomenti richiesti	Kann die befragten Inhalte überhaupt nicht berichten	4

<b>10.</b> <b>INTERPRETAZIONE</b> <b>CRITICA</b> <b>(testi sconosciuti)</b>  <b>-</b>  <b>KRITISCHE</b> <b>INTERPRETATION</b> <b>(unbekannte Texte)</b>	Sa cogliere in modo sempre corretto i significati più profondi contenuti nel testo, facendo anche collegamenti tra forma e contenuto	Kann die im Text enthaltenen tiefsten Bedeutungen immer korrekt begreifen und kann Elemente von Form und Inhalt in Zusammenhang bringen	10
	Sa cogliere in modo corretto alcuni significati più profondi contenuti nel testo, facendo anche collegamenti tra forma e contenuto	Kann einige von den im Text enthaltenen tiefsten Bedeutungen korrekt begreifen und kann Elemente von Form und Inhalt in Zusammenhang bringen	9
	Analizza forma e contenuto del testo ed interpreta in modo corretto alcuni elementi	Analysiert Form und Inhalt und interpretiert einige Elemente auf korrekte Weise	8
	Analizza forma e contenuto del testo ed interpreta in modo personale, ma non sempre pertinente, alcuni elementi	Analysiert Form und Inhalt des Textes und interpretiert einige Elemente auf persönliche, aber nicht immer treffende Weise	7
	Espone contenuto e forma e cerca di dare alcune interpretazioni personali, ma non sempre in modo pertinente	Schildert Form und Inhalt und versucht, persönliche Interpretationen zu geben, die aber nicht immer treffend sind	6
	Si limita all'esposizione o al riassunto del testo	Beschränkt sich darauf, den Text zu berichten oder zusammenzufassen	5
	Si limita all'esposizione o al riassunto del testo, rivelando un'errata comprensione	Beschränkt sich darauf, den Text zu berichten oder zusammenzufassen und zeigt Unverständnis	4